



Tlač a informácie

Súdny dvor Európskej únie  
**TLAČOVÉ KOMUNIKÉ č. 87/12**  
v Luxemburgu 21. júna 2012

Rozsudok vo veci C-78/11  
Asociación Nacional de Grandes Empresas de Distribución  
(ANGED)/Federación de Asociaciones Sindicales (FASGA) a i.

**Pracovník, u ktorého nastala počas platenej dovolenky za kalendárny rok pracovná neschopnosť, má právo čerpať dovolenku neskôr v trvaní zodpovedajúcom obdobiu jeho choroby**

*Toto právo sa priznáva bez ohľadu na okamih, kedy nastala pracovná neschopnosť*

Smernica o niektorých aspektoch organizácie pracovného času<sup>1</sup> priznáva každému pracovníkovi právo na dovolenku za kalendárny rok.

V Španielsku musí byť obdobie dovoleniek stanovené na základe spoločnej dohody medzi podnikateľom a pracovníkom v súlade s ustanoveniami kolektívnej zmluvy týkajúcimi sa ročného plánovania dovoleniek.

Španielske právne predpisy zároveň stanovujú, že v prípade prekryvania sa obdobia dovolenky s obdobím pracovnej neschopnosti z dôvodu tehotenstva, pôrodu alebo dojčenia, má pracovník právo čerpať dovolenku neskôr v trvaní zodpovedajúcom obdobiu tejto pracovnej neschopnosti.<sup>2</sup> V tomto prípade kolektívna zmluva obchodných domov na obdobie 2009 – 2010 obsahuje analogické ustanovenie. Španielska legislatíva však neupravuje prípady, keď sa obdobie dovolenky prekryva s obdobím pracovnej neschopnosti z dôvodu choroby.

Viaceré odborové organizácie pracovníkov sa obrátili na španielske súdy s kolektívnou žalobou s cieľom uznať právo pracovníkov podliehajúcich kolektívnej zmluve obchodných domov na platenú dovolenku za kalendárny rok, **aj keď sa prekryva s pracovným voľnom z dôvodu pracovnej neschopnosti**. Asociación Nacional de Grandes Empresas de Distribución (ANGED) (Národné združenie veľkých distribútorských podnikov) však namietalo túto možnosť. Podľa ich názoru pracovníci, u ktorých nastane dočasná pracovná neschopnosť – pred začiatkom vopred stanovenej dovolenky alebo počas nej –, nemajú právo čerpať dovolenku po ukončení doby pracovnej neschopnosti okrem prípadov, ktoré sú výslovne stanovené vo vnútroštátnych právnych predpisoch.

Tribunal Supremo (Najvyšší súd) rozhodujúci vo veci sa Súdneho dvora pýta, či smernici odporuje španielska právna úprava, podľa ktorej pracovník, u ktorého nastane pracovná neschopnosť počas platenej dovolenky za kalendárny rok, nemá právo čerpať túto dovolenku neskôr, keďže sa prekryva s obdobím pracovnej neschopnosti. **Vo svojom dnešnom rozsudku Súdny dvor odpovedá kladne.**

Súdny dvor v tejto súvislosti pripomína, že podľa ustálenej judikatúry<sup>3</sup> sa právo na platenú dovolenku za kalendárny rok považuje za mimoriadne dôležitú zásadu sociálneho práva Únie. Ako

<sup>1</sup> Smernica 2003/88/ES Európskeho parlamentu a Rady zo 4. novembra 2003 o niektorých aspektoch organizácie pracovného času (Ú. v. EÚ L 299, s. 9; Mim. vyd. 05/004, s. 381). Právo na dovolenku za kalendárny rok vyplýva z článku 7 ods. 1 tejto smernice.

<sup>2</sup> Rovnaká možnosť existuje, ak sa stanovené obdobie dovolenky u pracovníka prekryva s obdobím prerušenia pracovného pomeru v prípade pôrodu, úmrtia matky po pôrode, predčasného pôrodu, hospitalizácie novorodenca, adopcie alebo poručníctva.

<sup>3</sup> Rozsudok z 22. novembra 2011, KHS (C-214/10), pozri tiež [TK č. 123/11](#).

zásada sociálneho práva Únie je právo na dovolenku výslovne zakotvené v Charte základných práv Európskej únie. Toto právo na platenú dovolenku za kalendárny rok sa nemôže vykladať reštriktívne.

Súdny dvor okrem iného uvádza, že **cieľom práva na platenú dovolenku za kalendárny rok je umožniť pracovníkovi odpočinúť si a poskytnúť mu čas na oddych a zotavenie sa. Tento cieľ sa teda odlišuje od cieľa sledovaného právom na nemocenskú dovolenku, ktoré má umožniť pracovníkovi zotaviť sa z choroby, ktorá bola dôvodom pracovnej neschopnosti.**

Berúc do úvahy cieľ platenej dovolenky za kalendárny rok, Súdny dvor už rozhodol, že pracovník, u ktorého nastane pracovná neschopnosť pred začiatkom platenej dovolenky za kalendárny rok, má právo ju čerpať v inom termíne ako v tom, ktorý sa prekrýva s nemocenskou dovolenkou.<sup>4</sup>

Vo svojom dnešnom rozsudku Súdny dvor spresňuje, že moment, kedy nastala pracovná neschopnosť, je irelevantný. Takže **pracovník má právo čerpať platenú dovolenku za kalendárny rok, ktorá sa prekrýva s nemocenskou dovolenkou, v neskoršom období, a to bez ohľadu na okamih, kedy pracovná neschopnosť nastala.** Bolo by nepredvídateľné a v rozpore s cieľom práva na platenú dovolenku za kalendárny rok priznať pracovníkovi toto právo len pod podmienkou, že bol už práceneschopný, keď začal čerpať platenú dovolenku za kalendárny rok.

V tejto súvislosti Súdny dvor pripomína, že nové obdobie dovolenky za kalendárny rok (zodpovedajúce dĺžke, v ktorej sa pôvodne stanovená dovolenka prekrýva s nemocenskou dovolenkou), ktoré má pracovník právo čerpať po svojom zotavení, môže byť prípadne stanovené mimo príslušného referenčného obdobia pre dovolenku za kalendárny rok.

---

**UPOZORNENIE:** Návrh na začatie prejudiciálneho konania umožňuje súdom členských štátov v rámci sporu, ktorý rozhodujú, položiť Súdnemu dvoru otázky o výklade práva Únie alebo o platnosti aktu práva Únie. Súdny dvor nerozhoduje vnútroštátny spor. Vnútroštátnemu súdu prináleží, aby rozhodol právnu vec v súlade s rozhodnutím Súdneho dvora. Týmto rozhodnutím sú rovnako viazané ostatné vnútroštátne súdne orgány, na ktoré bol podaný návrh s podobným problémom.

---

*Neoficiálny dokument pre potreby médií, ktorý nezaväzuje Súdny dvor.*

[Úplné znenie](#) rozsudku sa uverejňuje na internetovej stránke CURIA v deň vyhlásenia rozsudku.

Kontaktná osoba pre tlač: Balázs Lehóczki ☎ (+352) 4303 5499

---

<sup>4</sup> Rozsudok z 10. septembra 2009, Vicente Pereda ([C-277/08](#)).